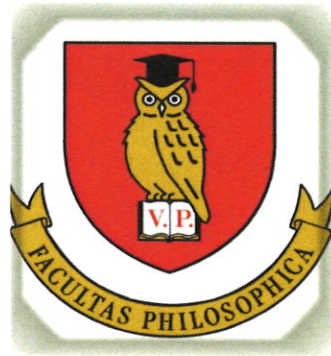


**PANNON EGYETEM**  
**HUMÁNTUDOMÁNYI KAR**



**NÉMET NYELVI REFERENS ÉS FORDÍTÓ**  
**SZAKIRÁNYÚ TOVÁBBKÉPZÉSI SZAK**  
**MODELLTANTERVE**

**SZAKTERÜLETI FELELŐS:**  
**Dr. Zsigmond Anikó**  
**egyetemi docens**

*A Humántudományi Kar Kari Tanácsa*

*a 69/2024-2025.03.12. HTKKT számú határozatával 2025. március 12-én fogadta el.*

*Érvényes: 2025/2026. I. félévtől azonnali hatállyal*

Dr. Zsigmond Anikó  
egyetemi docens  
szakfelelős

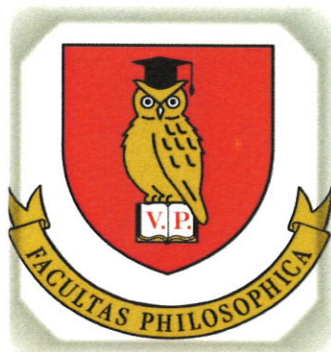


Dr. Bodnár Éva  
egyetemi docens  
dékán

PE-HÖK hallgató képviselő

2025

**UNIVERSITY OF PANNONIA**  
**FACULTY OF HUMANITIES**



**GERMAN LANGUAGE SPECIALIST AND  
TRANSLATOR POSTGRADUATE  
SPECIALISATION PROGRAMME**

**SZAKTERÜLETI FELELŐS:**  
**Dr. Zsigmond Anikó**  
**egyetemi docens**

*A Humántudományi Kar Kari Tanácsa*

*a 69/2024-2025.03.12. HTKKT számú határozatával 2025. március 12-én fogadta el.*

*Érvényes: 2025/2026. I. félévtől azonnali hatállyal*

Dr. Zsigmond Anikó  
egyetemi docens  
szakfelelős



Dr. Bodnár Éva  
egyetemi docens  
dékán

PE-HÖK

2025

## Tartalom

1. A KÉPZÉS CÉLJA .....	4
2. KÉPZÉSI IDŐ FÉLÉVEKBEN.....	4
3. A MEGSZERZENDŐ KREDITEK SZÁMA .....	4
4. A KÉPZÉS FORMÁJA .....	4
5. SZAKKÉPZETTSÉG .....	4
6. VÉGZETTSÉG SZINTJE.....	4
7. A KÉPZÉS SZERKEZETE: .....	5
TANTERVI HÁLÓ.....	6
TANULMÁNYI ÉS VIZSGAKÖVETELMÉNYEK.....	7
8. TANULMÁNYI ÉS VIZSGAKÖVETELMÉNYEK.....	7
EDUCATIONAL AND EXAM RECQUIREMENTS .....	7
8.1. Szigorlatok, tantervi követelmények .....	7
8.2. Szakirányok, választható modulok:.....	7
8.3. Szakmai gyakorlat: .....	7
8.4. A szakdolgozat követelményei:.....	8
8.5. A végbizonyítvány (abszolutórium) kiadásának és a záróvizsgára bocsáthatóság feltétele .....	10
8.6. A záróvizsga követelményei, az oklevél minősítése .....	10
9. OKLEVÉL KIADÁSÁNAK KÖVETELMÉNYE:.....	11
10. AZ ELSAJÁTÍTANDÓ SZAKMAI KOMPETENCIÁK.....	11
11. MODELLTANTERV / .....	13
MODEL PROGRAMME.....	13
12. VÁLTOZÁSKEZELÉS .....	15

<b>1. A KÉPZÉS CÉLJA</b>	
<p>A képzés célja olyan szakemberek képzése, akik a német és a magyar nyelv magas szintű ismerete birtokában képesek könnyed és szabatos kifejezésre, mind a szóbeli, mind az írásbeli érintkezésben. Német-magyar gazdasági kapcsolatokkal rendelkező vállalatoknál, cégeknél, hivatalokban, államigazgatásban alkalmazni tudják a német nyelvet készség szinten az intézményi ügyvitelben, adminisztrációs tevékenységben, levelezésben, külföldi partnerek fogadásakor, valamint nem kimondottan szaknyelvi fordítás és tolmácsolás során. Az üzleti nyelv elsajátítása mellett a jogi és európai uniós szakszókincs elemeit is használni tudják, így fontos írásbeli és szóbeli háttérrel adnak a munkahely nemzetközi kapcsolatainak.</p> <p>A képzés helye: Veszprém</p>	
<b>The Main Objectives of the Postgraduate Specialization Programme</b>	
<p>The purpose of the training is to train professionals who, with a high level of knowledge of German and Hungarian, are able to express themselves easily and fluently, both in oral and written communication. In companies with German-Hungarian economic relations, corporations, offices, and state administrations, they can use the German language at a skill level in institutional administration, management, correspondence, when receiving foreign partners, as well as when translating and interpreting mainly in not specialized languages. In addition to learning the business language, they can also use the elements of the legal and European Union vocabulary, thus providing an important written and oral background for the international relations of the workplace.</p> <p>Location of the training: Veszprém</p>	
<b>2. KÉPZÉSI IDŐ FÉLÉVEKBEN</b>	2
Duration of education:	2
<b>3. A MEGSZERZENDŐ KREDITEK SZÁMA</b>	60
Number of credits to be achieved:	60
<b>4. A KÉPZÉS FORMÁJA</b>	- levelező (képzés nyelve magyar)
Form of the training:	- correspondance
<b>5. SZAKKÉPZETTSÉG</b>	Német nyelvi referens és fordító
Qualification <sup>1</sup>	German language specialist and translator
<b>6. VÉGZETTSÉG SZINTJE</b>	A szakirányú továbbképzés legalább alapképzésben megszerzett ismeretekre épül (ISCED 2011, EKKR és MKKR szerint: 6 szint)
Level of Education	The postgraduate specialization programme is based at least on bachelor degree (according to ISCED 2011, EKKR and MKKR: level 6)

## 7. A KÉPZÉS SZERKEZETE:

Képzés szerkezete	Tényleges kreditérték	KKK-ban elvárt kreditérték
Szakmai ismeretek, szakszövegek (európai uniós, gazdasági, jogi, idegenforgalmi stb.) szókincsének elsajátítása, azok gyakorlati alkalmazása	17	17
Fordításelméleti ismeretek, a fordítástechnika elemeinek alkalmazása emelt szinten (gazdasági, üzleti, újságcikkek, európai uniós szakszövegek), számítógép alkalmazása a fordítás során	21	21
Szóbeli kommunikációs készségek fejlesztése	12	12
Angol nyelvismeret	6	6
Szakedolgozat	4	4
Összesen:	60	60

### ProgramME Structure

Training structure	Actual credit value	Credit value expected in KKK
Acquiring professional knowledge and the vocabulary of specialized texts (European Union, economic, legal, tourism, etc.) and their practical application:	17	17
Knowledge of translation theory, application of elements of translation technology at an advanced level (economic, business, newspaper articles, European Union texts), use of computers during translation	21	21
Development of Oral Communication Skills	12	12
English Language knowledge	6	6
Thesis	4	4
Total	60	60

## TANTERVI HÁLÓ

Félév semest er	Tantárgy Subject	Kód Course code	Kre- dit Credits	Felelős egység kódja Respon- sible unit	Tantárgy jellege (Lecture/ Seminar)
<b>Szakmai ismeretek, szakszövegek szókincsének elsajátítása, azok gyakorlati alkalmazása:</b> <i>Acquiring professional knowledge and the vocabulary of specialized texts and their practical application</i>			<b>17</b>		
1	Gazdasági-üzleti nyelv és fordítás <i>Economic and Business Language and Translation</i>	VETKFTT125GF	5	GFI	gyakorlat seminar
2	Társadalomtudományi nyelv és fordítás <i>Language and translation for Social Sciences</i>	VETKFTT224TF	4	GFI	gyakorlat seminar
2	Kontrasztív országismeret és interkulturális kommunikáció <i>Contrastive cultural knowledge and intercultural communication</i>	VETKFTT214OK	4	GFI	elmélet lecture
2	A prezentáció és tárgyalástechnika nyelvhasználati kérdései <i>Linguistic issues of presentation and negotiation techniques</i>	VETKFTT214PT	4	GTI	elmélet lecture
<b>Fordításelméleti ismeretek, a fordítástechnika elemeinek alkalmazása emelt szinten, számítógép alkalmazása a fordítás során</b> <i>Knowledge of translation theory, application of elements of translation technology at an advanced level, use of computers during translation</i>			<b>21</b>		
1	Számítógéppel támogatott fordítás <i>Computer-Assisted Translation</i>	VETKFTM124S	4	GFI	gyakorlat seminar
1	Bevezetés a fordítás elméletébe <i>Introduction to the theory of translation</i>	VETKFTT114FE	4	GFI	elmélet lecture
1	Média és kommunikáció <i>Media and Communication</i>	VETKFTT115MK	5	GFI	elmélet lecture
1	Általános fordítástechnika I. (BA) <i>General Translation Techniques I (BA)</i>	VETKFTT122A	4	GFI	gyakorlat seminar
2	Általános fordítástechnika II. (AB) <i>General Translation techniques II (AB)</i>	VETKFTT222A	4	GFI	gyakorlat seminar
<b>Szóbeli kommunikációs készségek fejlesztése</b> <i>Development of Oral Communication Skills</i>			<b>12</b>		
1	Társalgási gyakorlat <i>Conversational practice</i>	VETKFTT124TG	4	GFI	gyakorlat seminar
1	Nyelvtani gyakorlat <i>Grammar practice</i>	VETKFTT124NG	4	GFI	gyakorlat seminar
2	Hivatali és üzleti kommunikáció <i>Office and business communication</i>	VETKFTT224HK	4	GFI	gyakorlat seminar
<b>Angol nyelvismeret</b> <i>English Language knowledge</i>			<b>6</b>		
2	Angol nyelv <i>English language</i>	VETKFTT226AN	6	GFI	gyakorlat seminar
<b>Szakedolgozathoz kapcsolódó tanulmányok</b> <i>Thesis</i>			<b>4</b>		
2	Szakedolgozat <i>Thesis</i>	VETKFTT204SZ	4	GFI	gyakorlat seminar
<b>Összesen</b> <i>Total</i>			<b>60</b>		

## TANULMÁNYI ÉS VIZSGAKÖVETELMÉNYEK

8. TANULMÁNYI ÉS VIZSGAKÖVETELMÉNYEK						
EDUCATIONAL AND EXAM REQUIREMENTS						
<b>8.1. Szigorlatok, tantervi követelmények</b>						
<i>Tantervi követelmények:</i>						
Szakmai és szaknyelvi ismeretek	4 tárgy		17 kredit			
Fordításelméleti ismeretek	5 tárgy		21 kredit			
Szóbeli kommunikációs ismeretek	3 tárgy		12 kredit			
Angol	1 tárgy		6 kredit			
Szakedolgozat	1 tárgy		4 kredit			
<b>Összesen 60 kredit</b>						
Kötelező szigorlat: nincs.						
Szakedolgozat:						
Tantárgy neve	Félév és óraszám				Számonkérés típusa	Kredit
	1	2				
Szakedolgozati szeminárium		x			folyamatos számonkérés	4
<b>Szakedolgozat</b>						<b>4 kredit</b>
Comprehensive examinations requirements						
<i>Curricular requirements:</i>						
Professional and specialized linguistic knowledge	4 subjects		17 credits			
Knowledge of translation theory	5 subjects		21 credits			
Verbal communication skills	3 subjects		12 credits			
English	1 subject		6 credits			
Thesis	1 subject		4 credits			
<b>Total 60 credits</b>						
Obligatory comprehensive examinations: there are no obligatory comprehensive examinations.						
Thesis:						
Subject	Semesters and contact hours (classes)				Study requirements	Credits
	1	2				
Thesis seminar		x			continuous assessment	
<b>Thesis</b>						<b>4 credits</b>
<b>8.2. Szakirányok, választható modulok:</b>						
Nincs specializáció.						
Specializations						
There is no specialization.						
<b>8.3. Szakmai gyakorlat:</b>						
-						
Practical Training						

#### 8.4. A szakdolgozat követelményei:

##### **Szakdolgozat**

A képzés szakdolgozat elkészítésével és annak záróvizsgán történő védésével zárul.

##### **A szakdolgozat célja:**

A szakdolgozat célja a hallgatók önálló kutatási kompetenciájának bizonyítása, ezen belül a hallgató számot ad kreativitásáról, gondolkodási képességeiről is, különös tekintettel a problémalátásra és a megoldásra, a kritikai gondolkodásra. A hallgató képessé válik a képzés során elsajátított tudás integrálására, annak kompetens német nyelvi bemutatására.

##### **A szakdolgozat sajátos követelményei**

A képzés hallgatói a szakdolgozatukat 2 fő témában készíthetik el:

1. Szakszöveg fordítása kommentárokkal: Egy-egy legalább 9500–10000 leütés terjedelmű (szóközökkel együtt) társadalomtudományi vagy gazdasági szakszöveg fordítása németről magyarra és magyarról németre  
A dolgozat kötelező részei a következők:

- a német és a magyar szöveg általános jellemzése
- a magyar és német szöveg (fordítás)
- a fordító kommentárjai magyar nyelven: nehézségek és átváltási műveletek
- terminusok jegyzéke (legalább 10 terminus)
- felhasznált források és segédeszközök felsorolása

2. Fordítástudományi kérdésekkel, vagy a fordítás sajátos problémáival, vagy vállalati német nyelvű kommunikációs problémákkal foglalkozó, önálló kutatómunkán alapuló szakdolgozat. Terjedelme 50-60000 leütés.

##### **Témaválasztás és regisztráció:**

A szakdolgozatra való jelentkezés a képzésben a záróvizsga tervezett időpontja előtt félévvel történik.

A szakdolgozat írását szakdolgozati szeminárium keretében konzulens segíti egy féléven át.

A tantárgyfelelősök által meghirdetett vagy a hallgatók által kérvényezett, a szakfelelős által jóváhagyott témák közül lehet választani.

A témaválasztást a hallgató a Regisztrációs és konzultációs lapon rögzíti, majd a témavezető aláírásával ellátva a szakfelelősnek leadja.

##### **Ütemezés:**

- **Az első szemeszter utolsó két oktatási hetében:** jelentkezés a szakdolgozati konzultációra, a téma és témavezető kiválasztása, a regisztrációs lap leadása.
- **A szakdolgozat** készítése közben legalább két konzultációt kell a témavezetővel folytatni, amelyet a témavezető konzultációs lapon igazol.

##### **A szakdolgozat leadásának időpontja, feltételei:**

A szakdolgozatot elektronikusan kell benyújtani az erre a célra kijelölt felületen.

A szakdolgozat beadási határideje: az adott félévi szorgalmi időszak utolsó napján.

A szakdolgozat leadása a témavezető engedélyével történhet. A témavezető a dolgozat mellékletében szereplő nyilatkozaton aláírásával igazolja, hogy a dolgozat benyújtható az alábbiak szerint:

##### Témavezetői nyilatkozat

Aláírással igazolom, hogy a ..... című  
szakdolgozat megfelel a Pannon Egyetem szakirányú  
továbbképzésén támasztott követelményeknek és a záróvizsgán  
védésre bocsátható.

A dolgozat írója csatolja továbbá nyilatkozatát arról, hogy a dolgozat saját szellemi terméke, az egyetemen érvényes Nyilatkozat sablon alapján.

**Formai követelmények:** a szakfelelős hirdetménye szerint.

**Javasolt szerkezet:** a szakfelelős hirdetménye szerint.

**A szakdolgozat értékelése:**

A szakdolgozatról a témavezető és az opponens készít írásos bírálatot és tesz javaslatot annak érdemjegyére megadott szempontrendszer szerint.

A bírálatokat a hallgató legkésőbb a záróvizsga előtt négy munkanappal megkapja.

A szakdolgozat érdemjegyét ld. a záróvizsgánál lentebb.

A szakdolgozat védeésre bocsátható, ha mindkét bírálat érdemjegye legalább elégséges.

Requirements of the Thesis

*Thesis*

The training ends with the preparation of a thesis and its defense at the final exam.

**The purpose of the thesis:**

The aim of the thesis is to prove the students' independent research competence, within which the student also gives an account of their creativity and thinking abilities, with special regard to problem vision, solution and critical thinking. The student will be able to integrate the knowledge acquired during the training and competently present it in German.

**Specific requirements for the thesis**

Students of the training can choose from 2 major topics.

1. Translation of technical texts with commentaries: Translation of a social science or economic text from German to Hungarian and from Hungarian to English consisting of at least 9500-10000 characters (including spaces)

The mandatory parts of the thesis are:

- general description of the German and Hungarian texts
- the Hungarian and German texts (translation)
- translator's commentary in Hungarian: difficulties and transfer operations
- list of terms (at least 10 terms)
- list of resources and aids used

2. A thesis based on independent research dealing with questions of translation science or specific problems of translation or communication problems in corporate German. Range 50-60000 characters

**Selection of the topic and registration:**

Application for the thesis in the training is made six months before the planned date of the final exam.

The writing of the thesis is assisted by a supervisor in the framework of a thesis seminar for one semester.

You can choose from topics announced by the responsible instructor or requested by the students and approved by the head of programme.

The choice of topic is recorded by the student on the Registration and Consultation Form, then submitted to the head of programme with the signature of supervisor

**Schedule:**

- **In the first two weeks of the second semester:** registration for the thesis consultation, selection of the topic and supervisor, submission of the registration form
- **During the preparation of the thesis,** at least two consultations must be held with the supervisor, which is certified by the supervisor on a consultation sheet

**Date and conditions of submission of the thesis:**

The thesis must be submitted electronically on the interface designated for this purpose.

Deadline for submitting the thesis: on the last day of the semester.

The submission of the thesis can be done with the permission of the supervisor. The supervisor certifies by signing on the statement attached to the thesis that the thesis can be submitted as follows:

**Thesis supervisor's declaration**

I ..... (signed below) hereby declare that the thesis entitled ..... is in accordance with the requirements set forth towards a postgraduate specialisation programme at the University of Pannonia and is admissible for defense at the final examination.

The author of the thesis also encloses a declaration that the thesis is his/her own intellectual product, on the basis of the model declaration adopted by the university.

**Formal requirements:** according to the notice of the head of programme.

**Proposed structure:** according to the announcement of the head of programme.

**Evaluation of the thesis:**

The supervisor and the opponent prepare a written evaluation of the thesis and propose its grade according to the criteria given.

The evaluations will be sent to the student no later than four working days before the final exam.

See the grade of the thesis below.

The thesis may be submitted for defence if the marks of both reviews are at least sufficient.

**8.5. A végbizonyítvány (abszolutórium) kiadásának és a záróvizsgára bocsáthatóság feltétele**

Az abszolutórium kiadásának előfeltétele: a kötelező tantárgyakból legalább 60 kredit teljesítése a tantervi szabályok szerint.

Requirements for the pre-degree certificate and taking the final examination

Prerequisites for issuing the pre-degree certificate: attainment of a minimum of 60 credits of compulsory and elective subjects in accordance with the study rules of the curriculum.

**8.6. A záróvizsga követelményei, az oklevél minősítése**

**A záróvizsga célja:**

A záróvizsga a szakképzettség megszerzéséhez szükséges ismeretek, készségek és képességek ellenőrzése és értékelése, amelynek során a hallgatónak arról is tanúságot kell tennie, hogy a tanult ismereteket alkalmazni tudja.

**A záróvizsgára bocsátás feltétele:**

A záróvizsgára bocsátás feltétele az abszolutórium megszerzése és a szakdolgozat elkészítése és határidőre történő leadása, valamint két bírálattal ellátott, legalább elégséges szintű értékelése.

**A záróvizsga részei:**

- a) A szakdolgozatra kapott érdemjegyek számtani átlaga (SZDÉ)
- b) a szakdolgozat védésének érdemjegye (SZDV)

(1) A vizsgázó önálló prezentáció formájában bemutatja dolgozata témáját és összefoglalja annak legfontosabb eredményeit a forrásszövegek nyelvén.

(2) A vizsgázó válaszol a szakdolgozattal és a forrásnyelvi szövegek témájával kapcsolatban feltett kérdésekre a forrásnyelven.

**A záróvizsga bizottsága:**

A bizottság tagjai a szak oktatói (legalább 1 fő vezető oktatóval)

**A záróvizsga eredménye (ZE):**

A záróvizsga eredmény kiszámítása a szakdolgozatra (SZDÉ) és a védésre (SZDV) kapott érdemjegyek számtani átlaga. Ha bármelyik részjegy elégtelen, akkor a záróvizsga eredménye is elégtelen.

$$ZE = (SZDÉ + SZDV) / 2$$

**Az oklevél minősítése (OM):**

$$OM = (ZE + \text{kumulált tanulmányi átlag}) / 2$$

Az itt nem szabályozott kérdésekben a Hallgatói Követelményrendszerben foglaltak az érvényesek.

Requirements for taking the final examination, qualification of the degree

**The aim of the final examination:**

The final examination is a test and assessment of the knowledge, skills and abilities required to obtain a degree, during which the student must also demonstrate that he or she can apply the knowledge acquired.

**Prerequisites to registration to the final examination:**

To be admitted to the final examination, students must have a pre-degree certificate and have completed and submitted a thesis by the deadline, and, at a minimum, receive a satisfactory grade for their thesis.

**Parts of the final examination:**

- a) The grade awarded for the thesis (TG)
- b) Defence of the thesis (TD)

- (1) The candidate presents the topic of his/her thesis in the form of an independent presentation and summarises its most important results in the language of the source texts.
- (2) The candidate answers questions about the thesis and the topic of the texts in the source language.

**The final examination board:**

The board is made up of lecturers (with at least 1 senior lecturer), preferably including a practitioner.

**The result of the final examination (FER):**

The result is calculated by averaging the grades awarded for the thesis and its defence. If any of the marks is unsatisfactory, the final examination result is also unsatisfactory.

$$\text{FER} = (\text{TG} + \text{TD})/2$$

**Calculation of classification of degree certificate (AD):**

$$\text{AD} = (\text{FER} + \text{cumulative study grade average})/2$$

For cases not covered here, the Student Requirements Code applies.

**9. OKLEVÉL KIADÁSÁNAK KÖVETELMÉNYE:**

Az oklevél kiadásának feltétele a sikeres záróvizsga.

Requirements of granting the degree

The issuing of the degree certificate is only possible on the condition of a successful final examination.

**10. AZ ELSAJÁTÍTANDÓ SZAKMAI KOMPETENCIÁK**

**Elsajátítandó kompetenciák:**

a német és a magyar nyelv magas szintű ismerete, amely képessé teszi a hallgatót a könnyed és szabatos kifejezésre, mind az szóbeli, mind az írásbeli érintkezésben;  
a német nyelv készségi szintű alkalmazása intézményi ügyvitelben, adminisztrációban, levelezésben, külföldi partnerek fogadásakor, valamint nem kimondottan szaknyelvi fordítás és tolmácsolás során;  
a jogi és európai uniós szakszókincs elemeinek elsajátítása.

**Tudáselemek, megszerzhető ismeretek:**

A fenti kompetenciákat megalapozó nyelvi és kulturális ismeretek, úgymint:

a mai német nyelv nyelvtana és szókincse, normatív kiejtése; szociolingvisztika, a különböző beszédhelyzetekhez kötött stílusrétegek, a fordítás/tolmácsolás szempontjából releváns német–magyar kontrasztív nyelvészeti jelenségek;

Németország, Ausztria és a többi német nyelvű állam kultúrája, alapvető földrajzi, történelmi, irodalmi és művészeti tájékozottság, valamint ezen országok mindennapjainak, gazdasági és társadalmi-politikai változásainak folyamatos követése az írott és elektronikus sajtó révén.

**Személyes adottságok:**

A nyelvismereten és a kulturális tájékozottságon túl ezek alkalmazásának képessége változatos kommunikációs helyzetekben; önálló, gyors és intelligens döntéshozatal, a külföldi partner szándékainak, gondolkodásmódjának megértése, a felmerülő vitás kérdések bölcs, mindkét fél számára kielégítő rendezése.

**A szakképzettség alkalmazása konkrét környezetben, tevékenységrendszerben:**

A megszerzett ismeretek és elsajátított készségek alkalmassá teszik a végzetteket minden olyan, a német nyelvet közvetítőként használó munkakör betöltésére, amely nem elsősorban egyes szaknyelvek ismeretére, hanem a legtágabban értett biztos nyelvtudásra és az általános műveltségre épít (közintézmények, elsősorban önkormányzati hivatalok, felsőoktatási intézmények külkapcsolati hivatalai, könyvkiadók, sajtószervek, vállalati kommunikáció).

Professional competences:

**Competencies to be acquired:**

high-level knowledge of German and Hungarian, which enables the students to express themselves easily and accurately, both in oral and written communication;

skill-level application of the German language in institutional affairs, administration, correspondence, when receiving foreign partners, as well as in the case of general translation and interpretation;

acquiring the elements of the legal and European Union vocabulary.

**Elements of knowledge, obtainable knowledge:**

The linguistic and cultural knowledge underlying the above competences, such as:

grammar and vocabulary of today's German language, normative pronunciation; sociolinguistics, stylistic layers linked to different speech situations, German-Hungarian contrastive linguistic phenomena relevant to translation/interpretation;

Knowledge of the German culture, basic geographical, historical, literary and artistic knowledge of Germany, Austria and other German-speaking countries, as well as continuous monitoring of the everyday life, economic and socio-political changes of these countries through the written and electronic media.

**Personal characteristics:**

In addition to language knowledge and cultural awareness, the ability to apply them in diverse communication situations; independent, fast and intelligent decision-making, understanding the foreign partner's intentions and way of thinking, and resolving disputes that arise wisely and to the satisfaction of both parties.

**Application of the qualification in a specific environment, activity system:**

The acquired knowledge and obtained skills make the graduates suitable for any job that uses the German language as an intermediary, which is not primarily based on the knowledge of certain professional languages, but on solid language knowledge in the broadest sense and general literacy (public institutions, primarily local government offices, external relations offices of higher education institutions, book publishers, press organizations, corporate communication).

**11. MODEL TANTERV /****MODEL PROGRAMME****Levelező tagozaton/ correspondence programme**

(Az összes félévben a levelezős óraszámok a nappali óraszámok harmadát jelentik.)

(The contact hours of the correspondence courses are equivalent to one third of the full-time programme.)

**1. félév/semester**

Tantárgy neve	Course title	Tárgykód Course code	Óraszám levelező tagozaton: óra/félév Contact hours, Correspondence Programme: (hour/semester)			Kre- dit Cre- dits	Szám- on- ké- rés <sup>1</sup> Req- uire- ment	Tan- szék kódja Dept. code	Előta- nul- mány Prerequi- site
			E	Sz	L				
Gazdasági-üzleti nyelv és fordítás	Economic and Business Language and Translation	VETKFTT125GF	0	10	0	5	É	GFI	-
Számítógéppel támogatott fordítás	Computer assisted translation	VETKFTM124S	0	10	0	4	É	GFI	-
Bevezetés a fordítás elméletébe	Introduction to the theory of translation	VETKFTT114FE	10	0	0	4	K	GFI	-
Általános fordítástechnika I. (BA)	General translation techniques I. (BA)	VETKFTT122A	0	10	0	4	É	GFI	-
Társalgási gyakorlat	Conversational practice	VETKFTT124TG	0	10	0	4	É	GFI	-
Média és kommunikáció	Media and Communication	VETKFTT115MK	10	0	0	5	K	GFI	-
Nyelvtani gyakorlat	Grammar practice	VETKFTT124NG	0	10	0	4	É	GFI	-
<b>Elvárható félévi kredit</b>	<b>Expected credits</b>					<b>30</b>			

<sup>1</sup> Félévközi jegy (É): folyamatos számonkérésen alapuló érdemjegy vizsgaidőszakon belüli javítási lehetőség nélkül/ Semester grade (É): grade based on continuous evaluation during the semester, not possible to improve during the exam period (when the improvement during the exam period would mean making up for a semester's laboratory practice, a final home paper or a teaching practice. In case of fail, students have to enroll to the course again). Kollokvium (K): vizsgaidőszakon belüli számonkérésen alapuló érdemjegy – lehet írásbeli, szóbeli vagy a kettő kombinációja./ (K) colloquium: exam taken during the exam period, may be written, oral or a combination of the two; vizsga (V): félévközi és vizsgaidőszakon belüli számonkérés kombinációja – a félévközi teljesítmény a vizsgán kialakult osztályzat részét képezi. / (V) exam: a combination of evaluations during the semester and the exam period – the evaluation taking place during the semester counts in the result of the evaluation of the exam to be taken in the exam period.

## 2. félév/semester

Tantárgy neve	Course title	Tárgykód Course code	Óraszám levelező tagozaton: óra/félév Contact hours Correspondence Programme: (hour/semester) <sup>o</sup>			Kre- dit Credi ts	Szá- mon- kérés Requi- re- ment	Tan- szék kódja Dept. code	Előta- nul- mány Prerequi- site
			E	Sz	L				
Társadalomtudomá- nyi nyelv és fordítás	Language and translation for Social Sciences	VETKFTT224TF	0	10	0	4	É	GFI	-
Kontrasztív országismeret és interkulturális kommunikáció	Contrastive cultural knowledge and intercultural communication	VETKFTT214OK	10	0	0	4	K	GFI	-
A prezentáció és tárgyalástechnika nyelvhasználati kérdései	Linguistic issues of presentation and negotiation techniques	VETKFTT214PT	10	0	0	4	K	GFI	-
Általános fordítástechnika II. (AB)	General translation techniques II. (AB)	VETKFTT222A	0	10	0	4	É	GFI	-
Hivatali és üzleti kommunikáció	Office and business communication	VETKFTT224HK	0	10	0	4	É	GFI	-
Angol nyelv	English language	VETKFTT226AN	0	10	0	6	É	GFI	-
Szakedolgozat	Thesis	VETKFTT204SZ	0	0	0	4	É	GFI	-
<b>Elvárható félévi kredit</b>	<b>Expected credits</b>					<b>30</b>			

## 12. VÁLTOZÁSKEZELÉS

<b>Módosítás sorszáma</b>	<b>Határozat szám</b>	<b>Hatálya/ Bevezetés módja</b>	<b>Bekezdés sorszáma</b>	<b>Módosítás címe</b>	<b>Oldal</b>
0.	69/2024-2025.03.12. HTKKT	2025-2026-1 félévtől azonnali		A tanterv életbe lépése!	